



QK2040011



全国中文核心期刊
CSSCI来源期刊
中国人文社会科学核心期刊

中國比較文學

ZHONG GUO BI JIAO WEN XUE



Comparative Literature in China

2020年第

3

期 总第一二〇期



上海外国语大学
中国比较文学学会



万方数据

中國比較文學

2020年第3期(总第120期)

学术前沿：文艺跨媒介研究

- 1 主持人的话 周 宪
- 2 绘画与符号学 丁尔苏
- 13 文学与音乐：对跨媒介领地的一个测绘
维尔纳·沃尔夫 著 裴亚莉 闪金晴 译
- 38 说不尽的“拉奥孔”
——文学与其他艺术关系史的一个考察 周 宪
- 56 比较文学视域中的跨媒介研究
——美国比较文学的一个文献学考察 詹悦兰

中外文学关系研究

- 73 诗学变形记
——吴兴华对里尔克诗学思想的接受与误读探微 李 阳
- 89 朝露与戏剧：中、英诗歌中的人生比喻及其诗学与文化意义 吴伏生
- 105 文学场域中的权力与象征资本
——莫言在意大利的传播与接受 彭 倩

翻译研究

- 121 论宇文所安对杜甫诗的译介与研究 谢云开
- 140 国家、种族、阶级：《黑人文学》与“哈莱姆文艺复兴”在中国的
早期译介 董小希

- 150 张爱玲《相见欢》英文遗稿的发现与研究 李俊国 周易
168 从《重访边城》看1960-1980年代张爱玲的创作心境与语境
——兼谈张爱玲的自译与改写 任茹文
179 论莫莱蒂的远读及其影响 都岚岚
194 莫莱蒂“世界文学”猜想再讨论 张墨研

书 评

- 208 百年大计今再提
——评张西平《20世纪中国古代文化经典在域外的传播与
影响研究导论》 蒋向艳
212 一部翻译研究学科史的力作
——《现代翻译知识史：源头、概念和影响》述评 陈莉 段峰
219 英文目录

COMPARATIVE LITERATURE IN CHINA

VOL.120, No.3, 2020

Contents

Academic Frontier: Intermedia Studies of Literature and Art

- | | | |
|----|---|---|
| 1 | Editor's Words | <i>Zhou Xian</i> |
| 2 | Painting and Semiotics | <i>Ding Ersu</i> |
| 13 | Literature and Music: Mapping an Intermedial Field | <i>Werner Wolf</i>
<i>Trans. Pei Yali</i>
<i>& Shan Jinqing</i> |
| 38 | The Inexhaustible Laocoon: A Study on the History of the Relationship between Literature and Other Arts | <i>Zhou Xian</i> |
| 56 | Intermedia Studies in Comparative Literature: A Literature Review of American Comparative Literature | <i>Zhan Yuelan</i> |

Sino-Foreign Literary Relations

- | | | |
|-----|---|-------------------|
| 73 | The Transformation of Poetics: Wu Xinghua's Reception and Misreading of Rainer Maria Rilke's Poetics | <i>Li Yang</i> |
| 89 | Morning Dew and Dramas: The Poetic and Cultural Significance of the Metaphors of Human Life in Chinese and English Poetry | <i>Wu Fusheng</i> |
| 105 | Power and Symbolic Capital in Literature: Mo Yan in Italy | <i>Peng Qian</i> |

Translation Studies

- | | | |
|-----|--|--------------------|
| 121 | Stephen Owen's Translation and Research of Du Fu's Poetry | <i>Xie Yunkai</i> |
| 140 | Nation, Race and Class: <i>Heiren Wenxue</i> and the Early Introduction and Translation of Harlem Renaissance in China | <i>Dong Xiaoxi</i> |

- 150 The Discovery of and Studies on Eileen Chang's *Xiang Jian Huan* *Li Junguo*
Zhou Yi
- 168 Eileen Chang's Creative Psychology and Communication Context in 1960-1980: Judging from Her *A Return to the Frontier* *Ren Ruwen*
- 179 Moretti's Distant Reading and Its Influence *Du Lanlan*
- 194 Moretti's Conjectures on World Literature Reconsidered *Zhang Moyan*

Reviews

- 208 A Review on Zhang Xiping's *An Introduction to the Study of the Spread and Influence of Ancient Chinese Cultural Classics Abroad in the 20th Century* *Jiang Xiangyan*
- 212 A Review on *A History of Modern Translation Knowledge: Sources, Concepts, Effects* *Chen Li*
Duan Feng

中國比較文學

Comparative Literature in China

2020年第3期 总第一二〇期

主管单位：中华人民共和国教育部

主办单位：上海外国语大学

中国比较文学学会

出版单位：上海外语教育出版社有限公司

印刷单位：上海叶大印务发展有限公司

国内发行单位：上海市报刊发行局

国外发行单位：中国国际图书贸易总公司

出版日期：2020年7月20日

主 编：谢天振

发行范围：公开

地 址：上海市大连西路550号

邮政编码：200083

ISSN 1006-6101



ISSN 1006-6101

CN31-1694/I

国内代号：4-560

国外代号：Q5148

定价：24.00元